

eldom **fritela**

FR200

PL / FRYTOWNICA BEZTŁUSZCZOWA EN / AIR FRYER DE / HEISSLUFTFRITTEUSE
RU / ФРИТЮРНИЦА БЕЗ МАСЛА ES / FREIDORA DE AIRE SIN ACEITE FR / FRITEUSE SANS HUILE
IT / FRIGGITRICE AD ARIA



Eldom Sp. z o.o. • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • www.eldom.eu



/PL/ Usuwanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego wynikających z obecności substancji niebezpiecznych w produkcie. Urządzenie elektryczne należy oddać tak, aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno. URZĄDZENIA NIE WRZUCAĆ DO POJEMNIKA NA ODPADY KOMUNALNE. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi oczyszczania lub sklepem, w którym produkt został kupiony.

/EN/ The disposal of used electrical and electronic equipment (applies to European Union countries and other European countries with separate waste-collection systems).

This symbol on the product or its packaging indicates that it should not be classified as household waste. It should be handed over to an appropriate company dealing with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. The correct disposal of the product will prevent potential negative consequences for the environment and human health resulting from hazardous substances present in the product. Electrical devices must be handed over to restrict their re-use and further treatment. If the device contains batteries, remove them, and hand them over to a storage point separately. DO NOT THROW EQUIPMENT INTO THE MUNICIPAL WASTE BIN. Material recycling helps to preserve natural resources. For detailed information on how to recycle this product, please contact your local authority, the recycling company, or the shop where you bought it.

/DE/ Entsorgung von gebrauchten Elektro- bzw. Elektronikgeräten (gilt für Länder der Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Abfallsammlingsystemen).

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Übergeben Sie Elektroschrott an die entsprechende Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- bzw. Elektronikgeräte. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts verhindert mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die sich aus den im Produkt enthaltenen gefährlichen Stoffen ergeben können. Das elektrische Gerät muss so übergeben werden, dass die Wiederverwendung und der weitere Gebrauch eingeschränkt sind. Falls sich Batterien im Gerät befinden, entfernen Sie diese und übergeben Sie sie separat an die Sammelstelle. NICHT IN DEN HAUSMÜLL WERFEN. Das Recycling von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Detaillierte Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, dem Entsorgungsbetrieb oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

/ES/ Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (aplicable a los países de la Unión Europea y a otros países europeos que poseen sistemas aislados de recogida de residuos).

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe clasificarse como residuo doméstico. Hay que entregarlo en un punto autorizado de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación adecuada del producto prevendrá las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana derivadas de la presencia de sustancias peligrosas en el producto. El dispositivo eléctrico debe ser entregado de manera que se pueda limitar su reutilización y reuso. Si hay pilas en el aparato, hay que quitarlas y entregarlas por separado al punto de almacenamiento. NO TIRAR EL DISPOSITIVO EN EL CUBO DE BASURA MUNICIPAL. El reciclaje de materias ayuda a preservar los recursos naturales. Para obtener la información específica sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, con un proveedor de servicios de reciclaje o con la tienda en la que lo compró.

/RU/ Утилизация вышедшего из эксплуатации электрического и электронного оборудования (относится к странам Европейского Союза и другим европейским странам с системами раздельного сбора отходов).

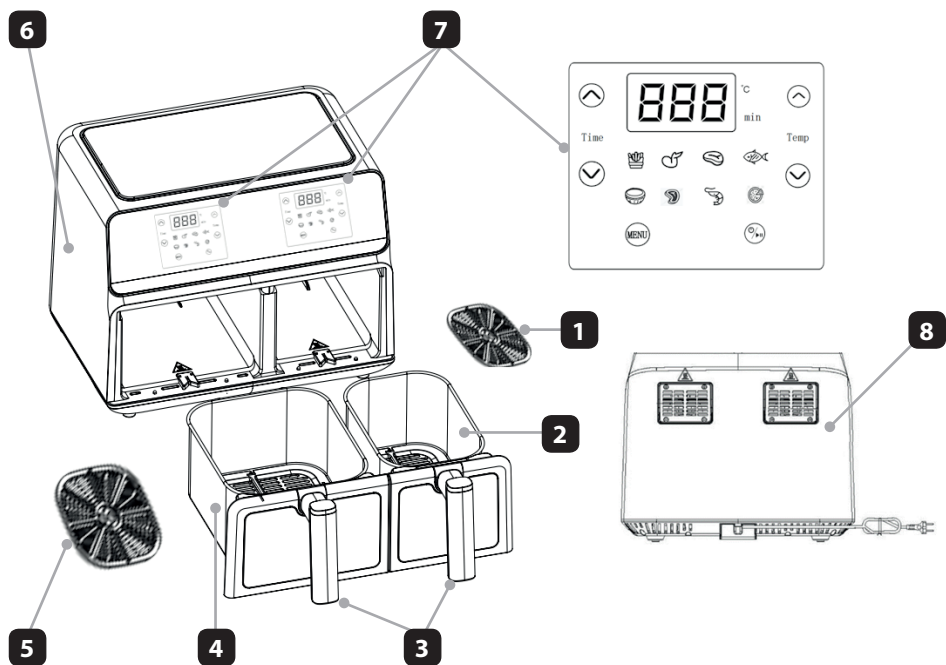
Этот символ на продукте или его упаковке означает, что продукт не следует рассматривать как бытовые отходы. Его следует направить в соответствующий пункт сбора и последующей переработки электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация продукта предотвратит возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, связанные с наличием в продукте опасных веществ. Электрическое устройство должно быть передано для утилизации таким образом, чтобы ограничить его повторное использование. Если в устройстве имеются батарейки, извлеките их и передайте в место сбора отдельно. НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ В КОНТЕЙНЕР ДЛЯ БЫТОВЫХ ОТХОДОВ. Повторная переработка материалов помогает сохранить природные ресурсы. Для получения подробной информации о том, как утилизировать данное изделие, обратитесь в местный орган власти, компанию, занимающуюся уборкой мусора, или в магазин, в котором вы приобрели данный продукт.

/FR/ L'élimination des équipements électriques et électroniques usagés (applicable dans l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. L'élimination correcte du produit permettra d'éviter les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine résultant de la présence de substances dangereuses dans le produit. Le matériel électrique doit être remis de manière à limiter sa réutilisation et son utilisation. S'il y a des piles dans l'appareil, retirez-les et déposez-les dans un lieu de stockage séparé. NE JETEZ PAS CET APPAREIL DANS LES ORDURES MÉNAGÈRES. Le recyclage des matériaux contribue à préserver les ressources naturelles. Pour des informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale, l'entreprise fournissant des services de nettoyage ou le magasin où vous avez acheté le produit.

/IT/ Smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata).

Questa immagine sul prodotto o sul suo imballaggio indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. Restituire il dispositivo a un centro di raccolta e riciclaggio appropriato per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento del prodotto permette di evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dalla presenza di sostanze pericolose nel prodotto. Smaltire l'apparecchio elettrico in modo da limitarne il riutilizzo e il riuso. Se sono presenti batterie, devono essere rimosse e smaltite separatamente. NON SMALTIRE L'APPARECCHIO NEL CONTENITORE DEI RIFIUTI URBANI. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'autorità locale, il fornitore del servizio di pulizia o il negozio dove è stato acquistato questo prodotto.



WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

1. Przewód przyłączeniowy należy podłączyć do gniazdka o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji.
2. Ustawić urządzenie na płaskiej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
3. Urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za przewód zasilający.
4. Wyłączyć urządzenie z sieci, jeśli nie jest już ono używane oraz przed jego czyszczeniem.
5. Nie zanurzać przewodu lub urządzenia w wodzie.
6. Nie używać na wolnym powietrzu.
7. Nie używać w pobliżu materiałów łatwopalnych jak meble, pościel, papier, ubrania, firany, wykładziny itp.
8. Nie pozostawiać dzieci bez opieki w pobliżu urządzenia.
9. Części urządzenia stają się gorące podczas użytkowania. Urządzenie należy trzymać wyłącznie za uchwyt.
10. Należy zachować ostrożność przy wyjmowaniu produktów. Gotowe produkty są gorące i mogą poparzyć.
11. Nie należy pozostawiać używanego urządzenia bez nadzoru.
12. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
13. Nie przenosić ani nie przesuwac w trakcie użytkowania.
14. Nie przykrywać urządzenia w czasie pracy.
15. Nie chwycić urządzenia mokrymi rękami.
16. Używać tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami.
17. Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.

18. Nie wieszać przewodu na ostrych krawędziach i nie dopuszczać, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
19. Nie używać w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, gdy urządzenie spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób. Naprawę urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi; wykaz serwisów w załączniku oraz na stronie www.eldom.eu.
20. Napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkowania.
21. Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

OSTRZEŻENIE: Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

UWAGA:

Woreczek foliowy może stanowić niebezpieczeństwo – aby uniknąć uduszenia workiem należy przechowywać go z daleka od niemowląt i małych dzieci.



Ten symbol ostrzega przed wysoką temperaturą powierzchni urządzenia.

OSTRZEŻENIA:

- Urządzenie pracuje w wysokiej temperaturze. Nie wolno dotykać gorących powierzchni frytownicy (kosza (2, 4), wnętrza urządzenia oraz otworów wentylacyjnych (8)), ponieważ może to spowodować oparzenia.
- Nie wolno napełniać kosza (2, 4) olejem, tłuszczem do smażenia ani innym płynem.
- W koszu (2, 4) nie wolno umieszczać produktów w ilości większej niż podano w Tabeli 1, ponieważ może to wpływać na jakość przyrządzanych potraw.
- Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych.
- Należy zapewnić odpowiednią przestrzeń wokół urządzenia – co najmniej 10 cm.

• OPIS OGÓLNY

1. Ruszt mały
2. Kosz mały
3. Uchwyty
4. Kosz duży
5. Ruszt duży
6. Korpus
7. Panel sterowania z wyświetlaczem
8. Otwory wentylacyjne

• DANE TECHNICZNE

- moc: **2200W (1200W + 1000W)**
- napięcie zasilania: **220-240V~ 50/60Hz**
- pojemność: **9 l (5,5l + 3,5l)**

• PRZEZNACZENIE

Frytownica beztłuszczowa **FR200** pozwala na przygotowanie potraw w sposób bardzo wygodny, a przede wszystkim zdrowy. Gorące powietrze krążące w urządzeniu sprawia, że przyrządzanie różnorodnych dań jest szybkie i łatwe, ponieważ składniki podgrzewane są jednocześnie ze wszystkich stron. Do większości przygotowywanych potraw nie trzeba dodawać oleju. Dzięki dwóm niezależnym szufladom, można jednocześnie przygotowywać różne dania, oszczędzając czas i energię.

• PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

- Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy się upewnić czy urządzenie, wtyczka i przewód zasilający są sprawne i czy usunięto wszystkie części opakowania.
- Przed pierwszym użyciem wszystkie części urządzenia mające kontakt z żywnością muszą być dokładnie umyte, (patrz sekcja: **Czyszczenie i konserwacja**).

UWAGA. Podczas pierwszego użycia może wydzielać się specyficzny zapach będący wynikiem procesu produkcyjnego. Jest to proces normalny i ustępuje po pewnym czasie.

W pomieszczeniu należy zapewnić właściwą wentylację np. otwierając okno.

Pierwsze użycie urządzenia powinno odbyć się bez produktów.

• OBSŁUGA

Przed pierwszym użyciem urządzenia, należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

- Urządzenie posiada dwie niezależne szuflady: małą (2) o pojemności 3,5l i dużą (4) o pojemności 5,5 l.
- Szuflady mogą pracować jednocześnie lub oddzielnie.
- Dla każdej szuflady jest przeznaczony osobny panel sterowania (7), dlatego można ustawić różne temperatury i czasy gotowania.
- Ustawić urządzenie na płaskiej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Upewnić się, że jest odłączone od sieci.
- Kosz (2, 4) położyć na odpornej na wysokie temperatury powierzchni. Do kosza (2, 4) włożyć ruszt (1, 5).

UWAGA. Nie wolno używać kosza (2, 4) bez włożonego rusztu (1, 5).

- Przygotowane produkty włożyć do kosza (2, 4). Na produkty można wlać 1 łyżeczkę oleju – opcjonalnie.
- Nie wkładać do kosza (2, 4) produktów w ilości większej niż podane w **TABELI 1**.

Nie napełniać kosza powyżej poziomu „MAX”. Produkty nie mogą wystawać poza krawędź kosza.

Kosz (2, 4) powinien swobodnie wsuwać się do korpusu (6). Należy pamiętać, że niektóre produkty zwiększają swoją objętość w trakcie pieczenia.

- Wsunąć kosz (2, 4) w korpus (6).
- Włączyć urządzenie do sieci zgodnej z parametrami podanymi powyżej, rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy, wszystkie kontrolki na panelu sterowania (7) migną raz, kontrolka wyłącznika zasilania  zaświeci się, a na wyświetlaczu pojawi się napis „OFF”. Urządzenie będzie w trybie gotowości.
- Dotknąć włącznik zasilania  – kontrolki na panelu sterowania (5) podświetlą się.

- Naciskając przycisk  wybrać żądany program – kontrolka programu zacznie migać, a na wyświetlaczu pojawi się informacja o zaprogramowanym czasie i temperaturze.

Wartości te można zmienić przyciskami .

- Po zakończonej pracy wysunąć kosz (2, 4) trzymając za uchwyt (3). Podczas wyciągania kosza (2, 4) może uchodzić bardzo gorący strumień pary.
- Kosz (2, 4) położyć na płaskiej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Wyjąć gorące produkty. Aby nie uszkodzić wewnętrznej powierzchni kosza (2, 4) należy używać sztuców drewnianych lub z tworzyw odpornych na wysokie temperatury.

UWAGA: Urządzenie nie będzie działać bez prawidłowo włożonego kosza (2, 4).

Wyciągnięcie kosza (2, 4) w trakcie pracy urządzenia wyłącza urządzenie.

Nie wolno dotykać kosza oraz wnętrza urządzenia ponieważ są bardzo gorące.

- Po zakończeniu pracy należy odłączyć urządzenie od sieci.

• WSKAZÓWKI

Frytki

- W przypadku smażenia świeżych ziemniaków, należy je najpierw dokładnie opłukać i osuszyć, aby usunąć nadmiar wilgoci i skrobi.
- W połowie cyklu smażenia, należy wstrząsnąć koszem (2, 4) i/lub wymieszać mniejsze składniki, aby i zapewnić równomierne smażenie.

Ciasta

- Gotowe przygotowywane z gotowej mieszanki wymaga krótszego czasu pieczenia niż ciasto domowe.
- **Ciasto należy wlewać do osobnej formy (osobnych foremek), a nie bezpośrednio do kosza (2, 4).**

Mięso

- Podczas smażenia dużych kawałków mięsa z nadmiarem tłuszczu i oleju, które gromadzą się na dnie kosza (2, 4), należy użyć żaroodpornych nylonowych lub silikonowych szczypiec do wyjęcia produktów. Należy unikać przewracania kosza (2, 4), ponieważ spowoduje to wyciek tłuszczu i resztek oleju na talerz lub blat.

TABELA 1.

PRODUKT	ILOŚĆ (G)	CZAS (MIN.)*	TEMP. (°C)	UWAGI
Frytki mrożone	100-400	15-23	200	W trakcie pieczenia potrząsnąć.
Frytki ze świeżych ziemniaków	100-300	18-30	180	Dodać ½ łyżki oleju. W trakcie pieczenia potrząsnąć.
Grzanki serowe	100-300	8-15	180	
Nuggets z kurczaka	100-400	10-15	200	
Filet z kurczaka	100-300	10-20	180	W trakcie pieczenia można obrócić.
Pałeczki z kurczaka	100-300	18-22	180	W trakcie pieczenia można obrócić.
Stek	100-300	10-15	180	W trakcie pieczenia można obrócić.
Kotlet wieprzowy	100-300	10-20	180	W trakcie pieczenia można obrócić.
Hamburger	100-300	10-15	180	Dodać ½ łyżki oleju.
Mrożone paluszki rybne	100-250	6-12	200	Dodać ½ łyżki oleju.

*Podane w tabelach czasy przygotowywania potraw są orientacyjne.

• CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA. Żadne elementy urządzenia nie nadają się do mycia w zmywarce.

- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od prądu i pozostawić do ostygnięcia.

UWAGA. Urządzenie potrzebuje około 30 minut, aby w pełni ostygnąć.

- Do czyszczenia urządzenia nie wolno stosować przedmiotów ostro zakończonych albo ostrych, ponieważ można doprowadzić do uszkodzenia części funkcjonalnych albo naruszyć bezpieczeństwo urządzenia.
- Kosz (2, 4) oraz ruszt (1, 5) umyć ciepłą wodą z płynem. Najlepiej umyć je bezpośrednio po użyciu. Po przepłukaniu czystą wodą należy je natychmiast osuszyć.
- Nigdy nie zanurzać korpusu (6) w wodzie ani nie płukać pod strumieniem bieżącej wody. Korpus (6) i komorę grzejną czyścić przy pomocy wilgotnej ściereczki.

• ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

W razie jakichkolwiek problemów z urządzeniem prosimy o zapoznanie się z poniższą tabelą:

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenia nie działa.	1. Urządzenie nie jest podłączone do zasilania. 2. Urządzenie nie jest włączone	1. Podłączyć urządzenie do sieci. 2. Ustawić czas pokrętlą (3).
Produkty nie są dostatecznie upieczone.	1. Do kosza włożono zbyt dużo produktów. 2. Ustawiono zbyt niską temperaturę. 3. Ustawiono zbyt krótki czas pracy.	1. Zmniejszyć ilość produktów w koszu – patrz Tabela 1. 2. Zwiększyć temperaturę. 3. Zwiększyć czas pracy.
Produkty są nierównomiernie usmażone.	Niektóre produkty należy w trakcie smażenia odwrócić.	W trakcie smażenia odwrócić produkty lub potrząsnąć koszem.
Nie można wsunąć kosza do korpusu urządzenia.	W koszu znajduje się zbyt dużo produktów.	Zmniejszyć ilość produktów w koszu – patrz Tabela 1.
Z urządzenia wydostaje się biały dym.	1. W smażonych produktach jest dużo tłuszczu lub dodano zbyt dużo oleju. 2. W koszu znajdują się pozostałości tłuszczu.	1. To jest zjawisko normalne i nie ma wpływu na smażone produkty, ani nie zagraża urządzeniu. 2. Wyczyścić szufladę i kosz.

• OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

• GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
- nie może być używane do celów zawodowych,
- gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.
- szczegółowe warunki gwarancji dołączone są do urządzenia.

SAFETY INSTRUCTIONS

Before first use, please thoroughly read the entire manual.

It is recommended to keep this instructions manual for future reference.

1. Set the appliance on a flat, stable and high temperature resistant surface.
2. Always disconnect the appliance from the mains by pulling the plug, not the power cord.
3. Disconnect the appliance from the mains whenever it is not used or before cleaning it.
4. Do not immerse the cord or the appliance in water.
5. Do not hang the cord on sharp edges and do not let it touch hot surfaces.
6. Do not use in open air.
7. Do not use nearby inflammable materials such as furniture, bedding, paper, clothes, lace curtains, linings etc.
8. Do not leave children without care nearby the appliance parts of the appliance become hot when the appliance.
9. Is being used, you should hold the appliance only by the handgrip.
10. Be careful when removing products. Finished products are hot and may burn.
11. Do not leave the appliance unattended when it is being used,
12. The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old. Pay attention to make sure that the appliance is not played with by children.
13. Do not carry or move the appliance when it is being used.
14. Do not cover the appliance when it is being used.
15. Do not grasp the appliance with wet hands.
16. Only use with the originally supplied accessories.

17. The appliance is intended for household use only.
18. If the power cord has been damaged or when the appliance has fallen down or was damaged in another way. The appliance should be repaired by an authorized service shop; visit the site www.eldom.eu for the list of authorized service shops.
19. The appliance may be repaired only by an authorized service outlet.
20. Modernizing the appliance or using other spare parts or components for the appliance with the genuine ones is forbidden and threatens the safety of use.
21. Eldom sp. z o. o. is not responsible for any potential damages caused by improper use of the appliance.

WARNING: Improper use of the appliance may cause injury

WARNING: Plastic bag can be dangerous, to avoid danger of suffocation keep this bag away from babies and children.



This symbol is a warning against the high temperature of the appliance surface.

WARNINGS

- The appliance operates at high temperatures. Do not touch the hot surfaces of the fryer (basket (2, 4), the inside of the appliance and the vents (8)) as this may cause burns.
- Do not fill up the basket (2, 4) oil, drying fat or any other liquid.
- In the basket (2, 4) do not place more products than stated in Table 1, as it may affect the quality of the meal.
- Do not cover the intake and outflow air openings.
- Ensure sufficient space around the appliance – at least 10cm.

• GENERAL DESCRIPTION

1. Small rack
2. Small basket
3. Handles
4. Large basket
5. Large rack
6. Body
7. Control panel with display
8. Ventilation slots

• TECHNICAL DATA

- power: **2200W (1200W + 1000W)**
- supply voltage:
220-240V~ 50/60Hz
- capacity: **9 l (5,5l + 3,5l)**

• INTENDED USE

Air fryer **FR200** allows to prepare meals in a very comfortable way, and, first of all, in a healthy way. Hot air circulating in the appliance makes preparation of various means a quick and easy task, as the ingredients are heated from all sides at the same time. In case of majority of meals, adding oil is not needed. Thanks to the two independent drawers, you can simultaneously prepare different dishes, saving time and energy.

• SETTING UP THE APPLIANCE

- Make sure that the appliance, the plug and the power cord are in order and that all parts of the packaging have been removed before you start using the appliance.

Important: The appliance may give off a smell while being used for the first time. The smell is associated with the manufacturing procedure. It is a natural process which ceases to occur after a certain period of time. Ensure a suitable ventilation in the room, e.g. by opening a window. The first use of the appliance should be without products.

• USE

Before first use of the device, read the instruction manual.

- The device has two independent drawers: a small one (2) with a capacity of 3.5 liters and a large one (4) with a capacity of 5.5 liters.
- The drawers can operate simultaneously or separately.
- Each drawer has its own dedicated control panel (7), allowing you to set different temperatures and cooking times for each drawer.
- Place the device on a flat, stable, and heat-resistant surface.
- Ensure it is unplugged from the power outlet.
- Place the basket (2, 4) on a heat-resistant surface. Insert the rack (1, 5) into the basket (2, 4).

WARNING: Do not use the basket (2, 4) without the rack (1, 5) inserted.

- Place the prepared ingredients into the basket (2, 4). Optionally, you can add 1 teaspoon of oil to the ingredients.
- Do not fill the basket (2, 4) with more ingredients than indicated in **TABLE 1**.
- **Do not fill the basket above the "MAX" level. The ingredients should not extend beyond the edge of the basket.**
- The basket (2, 4) should slide freely into the main unit (6). Remember that some ingredients increase in volume during cooking.
- Slide the basket (2, 4) into the main unit (6).
- Plug the device into a power outlet matching the specified parameters; a single beep will sound, all indicators on the control panel (5) will flash once, the power switch indicator  will light up, and "OFF" will appear on the display. The device will be in standby mode.
- Touch the power switch  – the indicators on the control panel (5) will light up.

- Press the button  to select the desired program – the program indicator will start flashing, and the display will show the programmed time and temperature. These values can be adjusted using the buttons  .
- After cooking, remove the basket (2, 4) by holding the handle (3). Be cautious as very hot steam may escape when removing the basket.
- Place the basket (2, 4) on a flat, stable, and heat-resistant surface.
- Remove the hot ingredients. To avoid damaging the inner surface of the basket (2, 4), use wooden utensils or utensils made of heat-resistant materials.

WARNING:

The device will not operate without the basket (2, 4) properly inserted.

Removing the basket (2, 4) during operation will turn off the device.

Do not touch the basket or the interior of the device as they will be very hot.

- After use, unplug the device from the power outlet.

• **TIPS**

Chips

When frying fresh potatoes, first rinse and dry them thoroughly to remove excess moisture and starch. Halfway through the frying cycle, shake the basket (2, 4) and/or stir the smaller ingredients to and ensure even frying.

Cakes

Ready-made cakes prepared from a ready mix require a shorter baking time than homemade cakes. Pour the batter into a separate tin(s) rather than directly into the basket (2, 4).

Meat

When frying large pieces of meat with excess fat and oil accumulating on the bottom of the basket (2, 4), use heat-resistant nylon or silicone tongs to remove the products. Avoid tipping the basket (2, 4) over, as this will cause fat and residual oil to leak onto the plate or countertop.

TABLE 1.

PRODUCT	QUANTITY (G)	TIME (MIN.)*	TEMP. (°C)	NOTES
Frozen chips	100-400	15-23	200	Shake during the operation.
Chips from fresh potatoes	100-300	18-30	180	Add ½ spoon of oil. Shake during the operation.
Cheese toasts	100-300	8-15	180	
Chicken nuggets	100-400	10-15	200	
Chicken fillet	100-300	10-20	180	May be turned during roasting.
Chicken sticks	100-300	18-22	180	May be turned during roasting.
Steak	100-300	10-15	180	May be turned during roasting.
Pork cutlet	100-300	10-20	180	May be turned during roasting.
Hamburger	100-300	10-15	180	Add ½ spoon of oil.
Frozen fish chips	100-250	6-12	200	Add ½ spoon of oil.

* The time of preparation stated in the tables are approximate.

• CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING: No parts of the device are dishwasher safe.

- Before starting to clean the device, unplug it from the power outlet and let it cool down.

WARNING: The device takes approximately 30 minutes to cool down completely.

- Do not use sharp or pointed objects to clean the device, as this can damage functional parts or compromise the safety of the device.
- Wash the basket (2, 4) and rack (1, 5) with warm soapy water. It is best to wash them immediately after use. After rinsing with clean water, dry them immediately.
- Never immerse the main unit (6) in water or rinse it under running water. Clean the main unit (6) and the heating chamber with a damp cloth.

• TROUBLESHOOTING

In case of any problems with the appliance, check the following table:

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CAUSE SOLUTION
The appliance is not running.	1. The appliance is not connected to the power supply. 2. The appliance is not turned on.	1. Connect the appliance to the mains. 2. Set the time with the knob (3).
Products are not sufficiently roasted.	1. Too much product has been placed in the basket. 2. The temperature is set too low. 3. The operating time is set too short.	1. Reduce the quantity of products in the basket – see Table 1. 2. Increase temperature. 3. Increase operating time.
Products are not roasted uniformly.	Some products should be turned during roasting.	Turn the products over or shake the basket during frying.
The basket cannot be inserted into the body of the appliance.	Too many products in the basket.	Decrease the amount of products in the basket – see Table 1.
White smoke escapes from the appliance.	1. The roasted products have too much of oil or too much oil was added. 2. There are remains of fat in the drawer or in the basket.	1. This is a normal phenomenon and does not affect the fried products or endanger the appliance. 2. Clean the drawer and basket.

• ENVIRONMENTAL PROTECTION

- The appliance is made of materials which can be recycled.
- It should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

• WARRANTY

- This appliance is designed for domestic use only.
- It cannot be used for professional purposes or for other than the intended use.
- Improper use will nullify the guarantee.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Vor der ersten Verwendung machen Sie sich bitte mit dem Inhalt dieser Anleitung vertraut.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

1. Das Gerät an eine Steckdose anschließen, deren Parameter den in der Betriebsanleitung angegebenen entsprechen.
2. Das Gerät auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Fläche platzieren.
3. Zwecks Abschalten des Geräts vom Netz, immer am Stecker und niemals am Kabel, ziehen.
4. Wird das Gerät nicht mehr benutzt, oder vor der Reinigung, ist es komplett vom Stromnetz abzuschalten.
5. Das Gerät oder das Anschlusskabel niemals im Wasser eintauchen.
6. Das Gerät nicht im Freien benutzen.
7. Das Gerät nicht in der Nähe von leicht brennbaren Gegenständen verwenden, wie z. B. Möbel, Bettwäsche, Papier, Kleidung, Gardinen, Teppiche u. Ä.
8. Kinder niemals unbeaufsichtigt in der Gerätenähe lassen.
9. Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Zubehör.
10. Seien Sie vorsichtig bei der Entnahme von Produkten. Fertige Produkte sind heiß und können verbrennen. Das Gerät während Nutzung niemals unbeaufsichtigt lassen.
11. Hängen Sie das Kabel nicht an scharfe Kanten und lassen Sie es nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
12. Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichende Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.

13. Geräteteile erhitzen sich während Nutzung. Das Gerät nur am Griff anfassen.
14. Das Gerät während des Gebrauchs niemals transportieren oder verschieben.
15. Das Gerät während des Gebrauchs niemals überdecken.
16. Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen.
17. Das Gerät ist ausschließlich für Hausgebrauch bestimmt.
18. Beim Öffnen des Deckels kann heißer Dampf heraustreten, daher am besten Ofenhandschuhe benutzen.
19. Das Gerät darf nicht mit einem beschädigten Anschlusskabel, nach Sturz oder einer anderwärtigen Beschädigung betrieben werden. Bei Beschädigung wenden Sie sich bitte an die Servicestelle des Herstellers.
20. Reparaturen können ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstätte durchgeführt werden. Jegliche Modernisierung oder Einsatz nicht originaler Ersatz und Zubehörteile ist untersagt und gefährdet die Nutzungssicherheit.
21. Die Firma Eldom Sp. z o. o. haftet nicht für eventuelle Schäden, die infolge zuwiderlaufender Nutzung des Geräts entstanden sind.

WARNUNG: Die unsachgemäße Verwendung des Geräts kann zu Verletzungen führen.

VORSICHT! Plastiktüten können gefährlich sein! Erstickungsgefahr! Bewahren Sie die Tüte sicher vor Kindern auf!



Dieses Symbol warnt vor hoher Gerätetemperatur

WARNUNGEN

- Das Gerät arbeitet mit hohen Temperaturen. Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen der Fritteuse (Korb (2, 4), das Innere des Geräts und die Lüftungsöffnungen (8)), da dies zu Verbrennungen führen kann.
- Verwenden Sie den Korb (2, 4) nicht, wenn der Rost (1, 5) nicht eingesetzt ist.
- Es ist verboten, den Korb (2, 4) mit Öl, Bratfett oder mit einer anderen Flüssigkeit zu befüllen.
- In den Korb (2, 4) dürfen Sie nicht mehr Produkte als angegeben in der Tabelle 1 legen, weil das auf die Qualität der zubereiteten Speisen Einfluss haben kann.
- Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht blockiert werden.
- Lassen Sie um das Gerät herum ausreichend Platz – mindestens 10 cm.

• ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Kleiner Rost
2. Kleiner Korb
3. Griffe
4. Großer Korb
5. Großer Rost
6. Gehäuse
7. Steuerungspanel mit Display
8. Belüftungsschlitze

• TECHNISCHE DATEN

- Leistung: **2200W (1200W + 1000W)**
- Versorgungsspannung:
220-240V~ 50/60Hz
- Fassungsvermögen: **9 l (5,5l + 3,5l)**

• BESTIMMUNG

Mit der **FR200** können Sie Essen sehr schnell und vor allem gesund zubereiten. Die Heißluft, die im Inneren der Fritteuse zirkuliert, macht, dass die Zubereitung verschiedener Speisen schnell und leicht ist, weil alle Zutaten auf einmal an allen Seiten erwärmt werden können. Bei der Mehrheit der zubereiteten Speisen ist es unnötig, das Öl hinzugeben. Dank der zwei unabhängigen Schubladen können Sie gleichzeitig verschiedene Gerichte zubereiten und dabei Zeit und Energie sparen.

• VORBEREITUNG DES GERÄTS

- Vor dem Gebrauch ist zu überprüfen, dass das Gerät, der Stecker und das Anschlusskabel leistungsfähig sind, und ob alle Verpackungsteile entfernt wurden.
- Vor jedem Gebrauch müssen alle Bestandteile des Geräts, die in Kontakt mit Lebensmitteln kommen, genau gereinigt werden (siehe Abschnitt: Reinigung und Wartung).

Bei dem ersten Gebrauch kann das Gerät einen spezifischen Geruch ausströmen, der aus dem Herstellungsprozess resultiert. Er ist nicht schädlich und soll nach kurzer Zeit nachlassen. Im Raum ist eine ausreichende Lüftung, z.B. durch Öffnen der Fenster sicherzustellen. Zum ersten Mal ist das Gerät ohne Produkte zu nutzen.

• BEDIENUNG

Vor der ersten Verwendung des Geräts, lesen Sie die Bedienungsanleitung.

- Das Gerät verfügt über zwei unabhängige Schubladen: eine kleine (2) mit einem Fassungsvermögen von 3,5 Litern und eine große (4) mit einem Fassungsvermögen von 5,5 Litern.
- Die Schubladen können gleichzeitig oder separat betrieben werden.
- Jede Schublade hat ihr eigenes Steuerungspanel (7), wodurch Sie verschiedene Temperaturen und Kochzeiten für jede Schublade einstellen können.
- Stellen Sie das Gerät auf eine flache, stabile und hitzebeständige Oberfläche.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Legen Sie den Korb (2, 4) auf eine hitzebeständige Oberfläche. Setzen Sie den Rost (1, 5) in den Korb (2, 4) ein.

ACHTUNG: Den Korb (2, 4) nicht ohne den Rost (1, 5) verwenden.

- Legen Sie die vorbereiteten Lebensmittel in den Korb (2, 4). Optional können Sie einen Teelöffel Öl auf die Lebensmittel geben.
- Füllen Sie den Korb (2, 4) nicht mit mehr Lebensmitteln als in **TABELLE 1** angegeben.
- **Den Korb nicht über die "MAX"-Markierung hinaus befüllen. Die Lebensmittel dürfen nicht über den Rand des Korbs hinausragen.**
- Der Korb (2, 4) sollte sich leicht in das Gehäuse (6) schieben lassen. Beachten Sie, dass einige Lebensmittel beim Backen an Volumen zunehmen.
- Schieben Sie den Korb (2, 4) in das Gehäuse (6).
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die den oben angegebenen Parametern entspricht. Es ertönt ein einzelner Signalton, alle Kontrollleuchten auf dem Bedienfeld (5) blinken einmal, die Kontrollleuchte des Netzschalters  leuchtet auf und auf dem Display erscheint **"OFF"**. Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.

- Berühren Sie den Netzschalter  – die Kontrollleuchten auf dem Bedienfeld (5) leuchten auf.
- Drücken Sie die Taste , um das gewünschte Programm auszuwählen – die Kontrollleuchte des Programms beginnt zu blinken und auf dem Display erscheinen die programmierten Zeit- und Temperaturinformationen. Diese Werte können mit den Tasten  geändert werden.
- Nach dem Ende des Betriebs ziehen Sie den Korb (2, 4) am Griff (3) heraus. Beim Herausziehen des Korbs (2, 4) kann sehr heißer Dampf entweichen.
- Legen Sie den Korb (2, 4) auf eine flache, stabile und hitzebeständige Oberfläche.
- Nehmen Sie die heißen Lebensmittel heraus. Verwenden Sie Holz- oder hitzebeständige Kunststoffutensilien, um die innere Oberfläche des Korbs (2, 4) nicht zu beschädigen.

ACHTUNG:

Das Gerät funktioniert nicht ohne korrekt eingesetzten Korb (2, 4).

Das Herausziehen des Korbs (2, 4) während des Betriebs schaltet das Gerät aus.

Berühren Sie nicht den Korb oder das Innere des Geräts, da sie sehr heiß sind.

- Nach dem Betrieb das Gerät vom Stromnetz trennen.

• TIPPS

Pommes frites

Wenn Sie frische Kartoffeln frittieren, spülen Sie sie zunächst ab und trocknen Sie sie gründlich, um überschüssige Feuchtigkeit und Stärke zu entfernen. Schütteln Sie den Frittierkorb (2, 4) nach der Hälfte des Frittiervorgangs und/oder rühren Sie die kleineren Zutaten um, um ein gleichmäßiges Frittieren zu gewährleisten.

Kuchen

Fertigteig aus einer Fertigmischung benötigt eine kürzere Backzeit als selbst gemachter Teig. Gießen Sie den Teig nicht direkt in den Korb (2, 4), sondern in eine separate Form(en).

Fleisch

Verwenden Sie beim Braten großer Fleischstücke, bei denen sich überschüssiges Fett und Öl am Boden des Korbs (2, 4) ansammelt, eine hitzebeständige Nylon- oder Silikon-Zange, um die Produkte zu entfernen. Vermeiden Sie es, den Korb (2, 4) umzukippen, da sonst Fett und Ölreste auf den Teller oder die Arbeitsplatte gelangen.

TABELLE 1.

PRODUKT	MENGE (G)	ZEIT (MIN.)*	TEMP. (°C)	BEMERKUNGEN
Tiefgekühlte Pommes frites	200-300	18-20	200	Beim Backen schütteln.
Pommes frites aus frischen Kartoffeln	200-300	18-30	180	½ EL Öl zugeben. Beim Backen schütteln.
Käsetoaste	100-200	8-12	180	
Hähnchennuggets	100-300	10-15	200	
Hähnchenfiltes	100-300	15-20	180	Beim Backen können sie gedreht werden.
Hähnchenunterschenkel	100-300	18-22	180	Beim Backen können sie gedreht werden.
Steaks	100-300	10-15	180	Beim Backen können sie gedreht werden.
Schweinskotelette	100-300	10-20	180	Beim Backen können sie gedreht werden.
Hamburger	100-300	10-15	180	½ EL Öl zugeben.
Tiefgekühlte Fisch-Finger	100-250	6-12	200	½ EL Öl zugeben.

*Die in den Tabellen angegebenen Zubereitungszeiten sind Referenzwerte.

• LÖSUNG DER PROBLEME

Falls irgendwelche Probleme auftreten, lesen Sie genau diese Tabelle durch:

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	URSACHE LÖSUNG
Das Gerät funktioniert nicht.	1. Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen. 2. Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	1. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. 2. Stellen Sie die Zeit mit dem Drehknopf (3) ein.
Die Produkte werden nicht ausreichend gegart.	1. Es wurden zu viele Produkte in den Korb gelegt. 2. Die Temperatur wurde zu niedrig eingestellt. 3. Die Betriebszeit wurde zu kurz eingestellt.	1. Es wurden zu viele Produkte in den Korb gelegt. 2. Die Temperatur wurde zu niedrig eingestellt. 3. Die Betriebszeit wurde zu kurz eingestellt.
Die Produkte sind ungleichmäßig gebraten.	Einige Produkte müssen während des Frittierens umgedreht werden.	Drehen Sie die Produkte um oder schütteln Sie den Korb während des Frittierens.
Der Korb lässt sich nicht in das Gerät einsetzen.	Zu viele Produkte im Korb.	Verringern Sie die Menge der Produkte im Korb - siehe Tabelle 1.
Weißer Rauch entweicht aus dem Gerät.	1. Das Frittiertgut enthält zu viel Fett oder es wurde zu viel Öl hinzugefügt. 2. Es befinden sich Fettreste im Korb.	1. Dies ist ein normales Phänomen und beeinträchtigt die frittierten Produkte nicht, und stellt auch keine Gefahr für das Gerät dar. 2. Reinigen Sie die Schublade und den Korb.

• UMWELTSCHUTZ

- Das Gerät ist aus wieder verwendbaren oder recycelbar Stoffen gebaut.
- Es soll an einer entsprechenden für Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zuständigen.
- Sammelstelle abgegeben werden.

• GARANTIE

- Das Gerät ist für den Privatgebrauch im Haushalt bestimmt.
- Es darf nicht für berufliche Zwecke benutzt werden.
- Bei unrichtiger Bedienung erlischt die Garantie.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед первым использованием необходимо внимательно ознакомиться с содержанием настоящей инструкции.

Сохраняйте все предупреждения и инструкции по технике безопасности для дальнейшего использования.

1. Перед подключением к сети, удостоверьтесь, что напряжение прибора (см. инструкцию) соответствует напряжению сети.
2. Установить прибор на ровной, стабильной поверхности, которая устойчива к воздействию высокой температуры.
3. При выключении прибора не тянуть за сетевой шнур; выключать прибор, вынув вилку из розетки.
4. Отсоединить прибор от сети после окончания работы и перед чисткой.
5. Не погружать устройство или сетевой шнур в воду.
6. Не вешайте шнур на острые края и не допускайте его контакта с горячими поверхностями.
7. Не использовать на открытом воздухе.
8. Не использовать вблизи легковоспламеняющихся материалов как мебель, постель, бумага, одежда, тюль, ковровые покрытия и тд.
9. Элементы устройства нагреваются во время работы. Держать прибор только за ручки.
10. Будьте осторожны при извлечении изделий. Готовые изделия горячие и могут обжечь.
11. Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
12. Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или же лица с ограниченным опытом и знаниями могут пользоваться прибором исключительно в ситуации, когда находятся под контролем или же прошли инструктаж в области безопасности использования прибора и ознакомились с угрозами в области использования прибора. Дети не могут играть с прибором. Чистка и уход могут выполняться детьми только под контролем пользователей. Следует обратить особое внимание на прибор и сетевой шнур в ситуации детей младше 8 лет.
13. Используйте только оригинальные принадлежности, входящие в комплект поставки.
14. Не перемещайте и не сдвигайте прибор во время работы.

15. Не накрывайте прибор во время работы.
16. Не прикасаться мокрыми руками.
17. Только для домашнего использования.
18. Запрещается использование прибора, если сетевой шнур поврежден или поврежден иначе. В случае повреждения необходимо обратиться в сервис центр производителя. Сервис центры поданы в приложении и на www.eldom.eu.
19. Ремонт может быть произведён только авторизованным сервис центром. Запрещаются какие либо поправки или использование других чем оригинальные запасных частей или элементов устройства, что может опасным.
20. Фирма Eldom Sp z o. o. не несет ответственности за возможные повреждения, возникшие в результате неправильного обращения.

ВНИМАНИЕ!

Полиэтиленовый пакет может быть опасным – чтобы избежать удушения мешком, необходимо хранить его в недосягаемом для младенцев и маленьких детей месте.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Неправильное использование устройства может привести к травмам.



Данный знак предупреждает о высокой температуре поверхности прибора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Прибор работает при высоких температурах. Не прикасайтесь к горячим поверхностям фритюрницы (корзина (2, 4), внутренняя поверхность прибора и вентиляционные отверстия (8)), так как это может привести к ожогам.
- Не заполняйте корзину (2, 4) маслом, жиром для жарки или любой другой жидкостью.
- Не помещайте в корзину (2, 4) больше продуктов, чем указано в табл. 1, так как это может повлиять на качество приготовляемой пищи.
- Не перекрывайте вентиляционные отверстия.
- Обеспечьте достаточное пространство вокруг прибора – не менее 10 см.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ФРИТЮРНИЦА БЕЗ МАСЛА FR200

RU

• ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

1. Маленькая решетка
2. Маленькая корзина
3. Ручки
4. Большая корзина
5. Большая решетка
6. Корпус
7. Панель управления с дисплеем
8. Вентиляционные отверстия

• ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- мощность: **2200 В (1200 В + 1000 В)**
- напряжение питания:
220-240V~ 50/60Гц
- вместимость: **9 л (5,5л + 3,5л)**

• НАЗНАЧЕНИЕ

Фритюрница **FR200** позволяет готовить пищу очень удобным и, главное, полезным способом. Горячий воздух, циркулирующий в приборе, позволяет быстро и легко приготовить разнообразные блюда, поскольку ингредиенты нагреваются одновременно со всех сторон. Для приготовления большинства блюд не требуется добавлять масло. Благодаря двум независимым ящикам, можно одновременно готовить разные блюда, экономя время и энергию.

• ПОДГОТОВКА УСТРОЙСТВА

- Перед тем как приступить к использованию устройства, необходимо убедиться, что устройство, его контактная вилка и питающий провод исправны, а также удалены все элементы упаковки.
- Перед первым использованием все элементы устройства, контактирующие с пищевыми продуктами, необходимо тщательно вымыть. (см. Раздел: Очистка и профилактика).

При первом использовании устройство может издавать специфический запах, который является результатом процесса изготовления устройства. Это нормальное явление – запах исчезнет через некоторое время.

В помещении, в котором установлено устройство, следует обеспечить соответствующую вентиляцию, например, открыть окно. Первый запуск устройства следует выполнить без продуктов.

• ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед первым использованием устройства необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.

- Устройство имеет два независимых ящика: маленький (2) объемом 3,5 литра и большой (4) объемом 5,5 литра.
- Ящики могут работать одновременно или по отдельности.
- Для каждого ящика предусмотрена отдельная панель управления (7), что позволяет установить разные температуры и время приготовления.
- Установите устройство на ровной, стабильной и жаропрочной поверхности.
- Убедитесь, что устройство отключено от сети.
- Поставьте корзину (2, 4) на жаропрочную поверхность. Вставьте решетку (1, 5) в корзину (2, 4).
- **ВНИМАНИЕ: Не используйте корзину (2, 4) без вставленной решетки (1, 5).**

- Положите подготовленные продукты в корзину (2, 4). На продукты можно добавить 1 чайную ложку масла - по желанию.
- Не кладите в корзину (2, 4) продуктов больше, чем указано в **ТАБЛИЦЕ 1**.
- **Не заполняйте корзину выше уровня «MAX».** Продукты не должны выступать за края корзины.
- Корзина (2, 4) должна свободно вставляться в корпус (6). Помните, что некоторые продукты увеличиваются в объеме во время выпекания.
- Вставьте корзину (2, 4) в корпус (6).
- Включите устройство в сеть, соответствующую указанным выше параметрам; раздастся один звуковой сигнал, все индикаторы на панели управления (5) мигнут один раз, загорится индикатор выключателя

питания  и на дисплее появится надпись «OFF». Устройство будет в режиме ожидания.

- Коснитесь выключателя питания  — индикаторы на панели управления (5) загорятся.
- Нажимая кнопку , выберите нужную программу — индикатор программы начнет мигать, и на дисплее появится информация о запрограммированном времени и температуре. Эти значения можно изменить с помощью кнопок .
- После завершения работы извлеките корзину (2, 4), удерживая за ручку (3). При извлечении корзины (2, 4) может выходить очень горячий пар.
- Поставьте корзину (2, 4) на ровную, стабильную и жаропрочную поверхность.
- Извлеките горячие продукты. Чтобы не повредить внутреннюю поверхность корзины (2, 4), используйте деревянные или жаропрочные пластиковые столовые приборы.

ВНИМАНИЕ: Устройство не будет работать без правильно вставленной корзины (2, 4).

- Извлечение корзины (2, 4) во время работы устройства отключает его.
- Не касайтесь корзины и внутренней части устройства, так как они очень горячие.
- По завершении работы отключите устройство от сети.

• СОВЕТЫ

Чипсы

При жарке свежего картофеля сначала тщательно промойте и высушите его, чтобы удалить лишнюю влагу и крахмал. В середине цикла жарки встряхните корзину (2, 4) и/или перемешайте мелкие ингредиенты, чтобы обеспечить равномерное обжаривание.

Торты

Готовые торты, приготовленные из готовой смеси, требуют меньшего времени выпечки, чем домашние торты. Наливайте тесто в отдельную форму, а не прямо в корзину (2, 4).

Мясо

При жарке больших кусков мяса, когда на дне корзины (2, 4) скапливаются излишки жира и масла, для удаления продуктов используйте жаропрочные нейлоновые или силиконовые щипцы. Избегайте опрокидывания корзины (2, 4), так как это может привести к вытеканию жира и остатков масла на тарелку или столешницу.

ПРОДУКТ	КОЛИЧЕСТВО (Г)	ВРЕМЯ (МИН.)*	ТЕМП. (°C)	ПРИМЕЧАНИЯ
Замороженные чипсы	100-400	15-23	200	Встряхивать во время выпечки.
Чипсы из свежего картофеля	100-300	18-30	180	Добавить ½ ч. л. масла. Встряхнуть во время выпекания.
Картофеля	100-300	8-15	180	
Сырные гренки	100-400	10-15	200	
Куриные наггетсы	100-300	10-20	180	Можно переворачивать во время выпечки.
Куриное филе	100-300	18-22	180	Можно переворачивать во время выпечки.
Куриные барабанные палочки	100-300	10-15	180	Можно переворачивать во время выпечки.
Стейк	100-300	10-20	180	Можно переворачивать во время выпечки.
Свинные отбивные	100-300	10-15	180	Добавить ½ ч. ложки масла.
Гамбургер	100-250	6-12	200	Добавить ½ ч. ложки масла.

*Время приготовления, указанное в таблицах, является приблизительным.

• ЧИСТКА И УХОД

– **ВНИМАНИЕ:** Никакие части устройства не пригодны для мытья в посудомоечной машине.

– Перед началом очистки устройства необходимо отключить его от сети и дать ему остыть.

ВНИМАНИЕ: Устройство требуется около 30 минут для полного остывания.

- Для очистки устройства не используйте острые или заостренные предметы, так как это может повредить функциональные части или нарушить безопасность устройства.
- Корзину (2, 4) и решетку (1, 5) мойте теплой водой с моющим средством. Лучше всего мыть их сразу после использования. После ополаскивания чистой водой их необходимо немедленно высушить.
- Никогда не погружайте корпус (6) в воду и не ополаскивайте под проточной водой. Корпус (6) и нагревательную камеру очищайте с помощью влажной ткани.

• УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

При возникновении каких-либо проблем с прибором обратитесь к приведенной ниже таблице:

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Прибор не работает.	1. Прибор не подключен к электросети. 2. Прибор не включен.	1. Подключите прибор к электросети. 2. Установите время с помощью ручки (3).
Продукты недостаточно прожарены.	1. В корзину помещено слишком много продуктов. 2. Установлена слишком низкая температура. 3. Установлено слишком короткое время работы.	1. Уменьшить количество продуктов в корзине - см. табл. 1. 2. Повысить температуру. 3. Увеличить время работы.
Продукты обжариваются неравномерно.	Некоторые продукты необходимо переворачивать во время жарки.	Переворачивать продукты или встряхивать корзину во время жарки.
Корзина не вставляется в корпус прибора.	Слишком много продуктов в корзине.	Уменьшите количество продуктов в корзине - см. табл. 1.
Из прибора выходит белый дым.	1. В продуктах много жира или добавлено слишком много масла. 2. В корзине имеются остатки жира.	1. Это нормальное явление, которое не влияет на качество жареных продуктов и не представляет опасности для прибору. 2. Очистите выдвижной ящик и корзину.

• ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Прибор изготовлен из материалов, которые могут использоваться вторично.
- Передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.

• ГАРАНТИЯ

- Устройство предназначено только для домашнего использования.
- В случае неправильной эксплуатации гарантия не является действительной.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Antes del primer uso se debe leer atentamente todo el contenido del manual.

Se recomienda conservar este manual de instrucciones para futuras consultas.

1. El cable de conexión debe estar conectado a la toma de corriente con parámetros compatibles con los que figuran en el manual.
2. Colocar el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.
3. Desconectar el aparato de la corriente tirando de la clavija, no del cable de alimentación.
4. Desconectar el aparato de la corriente si ya no está en uso y antes de limpiar.
5. No sumergir el cable ni el aparato en agua.
6. No utilizar al aire libre.
7. No utilizar cerca de materiales inflamables, tales como muebles, ropa de cama, papel, ropa, cortinas, alfombras, etc.
8. No dejar a los niños sin vigilancia cerca del aparato.
9. Las piezas del aparato se calientan durante el uso. Sujetar el aparato por el asa.
10. Tenga cuidado al retirar los productos. Los productos acabados están calientes y pueden quemar.
11. No deje el aparato en uso sin supervisión el aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin suficiente experiencia y conocimientos sólo cuando están bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corren a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión. Proteger el aparato y el cable de alimentación de los niños menores de 8 años.
12. No trasladar ni mover durante su uso.
13. No cubra el aparato durante el funcionamiento.
14. Utilizar sólo con los accesorios suministrados originalmente.

15. No cuelgue el cable de bordes afilados ni permita que entre en contacto con superficies calientes.
16. No tocar el aparato con las manos mojadas.
17. El aparato está destinado para uso doméstico.
18. Al abrir la tapa puede escapar un chorro de vapor de agua muy caliente.
19. No utilizar el aparato si tiene el cable de alimentación dañado, si se ha caído o tiene otros daños. El centro de servicio autorizado puede reparar el aparato, la lista del servicio está en el anexo y en la página www.eldom.eu.
20. Sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato. Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos.
21. La empresa Eldom Sp. z o. o. no se hace responsable de los daños causados por el uso incorrecto del aparato.

ADVERTENCIA:

El uso inadecuado del aparato puede causar lesiones personales.

NOTA: La bolsa de plástico puede suponer un peligro: para evitar el riesgo de asfixia, la bolsa debe guardarse fuera del alcance de los bebés y niños pequeños.



**Este símbolo advierte de alta temperatura
de la superficie del dispositivo**

ADVERTENCIAS

- El aparato funciona a altas temperaturas. No toque las superficies calientes de la freidora (cesta (2, 4), el interior del aparato y los orificios de ventilación (8)), ya que podría sufrir quemaduras.
- No llene la cesta (2, 4) con aceite, grasa de freír o cualquier otro líquido.
- No coloque más productos en la cesta (2, 4) que los indicados en la Tabla 1, ya que esto puede afectar a la calidad de los alimentos cocinados.
- No obstruya los orificios de ventilación.
- Asegúrese de que haya espacio suficiente alrededor del aparato, al menos 10 cm.

• DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Rejilla pequeña
2. Cesta pequeña
3. Asas
4. Cesta grande
5. Rejilla grande
6. Cuerpo
7. Panel de control con pantalla
8. Ranuras de ventilación

• ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- potencia: **2200W (1200W + 1000W)**
- tensión de alimentación:
220-240V~ 50/60Hz
- Capacidad de la cesta: **9 l (5,5l + 3,5l)**

• DESTINACIÓN

FR200 permite preparar los alimentos de forma muy cómoda, y sobre todo saludable. El aire caliente que circula en la máquina hace que la preparación de varios platos sea rápida y fácil, ya que los ingredientes se calientan simultáneamente desde todos los lados. A la mayoría de los platos no es necesario añadir aceite. Gracias a los dos cajones independientes, puedes preparar diferentes platos al mismo tiempo, ahorrando tiempo y energía.

• PREPARACIÓN DEL APARATO

- Antes de utilizarlo asegúrese de que el aparato, la clavija y el cable de alimentación funcionan bien y que se han eliminado todas las partes del embalaje.
- Antes del primer uso, todas las piezas que están en contacto con los alimentos deben ser lavadas a fondo (véase la sección: Limpieza y mantenimiento).

Nota:

Durante el primer uso puede salir un olor peculiar como resultado del proceso de fabricación. Esto es normal y desaparece después de algún tiempo. La habitación donde se usa la sandwichera debe tener una ventilación adecuada, por ejemplo, hay que abrir la ventana.

• FUNCIONAMIENTO

Antes del primer uso del dispositivo, es necesario leer el manual de instrucciones.

- El dispositivo tiene dos cajones independientes: uno pequeño (2, 4) con una capacidad de 3,5 litros y uno grande (4) con una capacidad de 5,5 litros.
- Los cajones pueden funcionar simultáneamente o por separado.
- Cada cajón tiene su propio panel de control (7), lo que permite establecer diferentes temperaturas y tiempos de cocción para cada cajón.
- Coloque el dispositivo en una superficie plana, estable y resistente al calor.
- Asegúrese de que esté desconectado de la red eléctrica.
- Coloque la cesta (2, 4) en una superficie resistente al calor. Inserte la parrilla (1, 5) en la cesta (2, 4).

ADVERTENCIA: No utilice la cesta (2, 4) sin la parrilla (1, 5) insertada.

- Coloque los productos preparados en la cesta (2, 4). Opcionalmente, puede añadir 1 cucharadita de aceite a los productos.
- No coloque en la cesta (2, 4) una cantidad de productos mayor que la indicada en la **TABLA 1**.
- **No llene la cesta por encima del nivel "MAX". Los productos no deben sobresalir del borde de la cesta.**
- La cesta (2, 4) debe deslizarse libremente en el cuerpo (6). Recuerde que algunos productos aumentan de volumen durante la cocción.
- Deslice la cesta (2, 4) en el cuerpo (6).
- Conecte el dispositivo a una red eléctrica que cumpla con los parámetros especificados anteriormente; se emitirá una señal acústica única, todas las luces del panel de control (5) parpadearán una vez,

la luz del interruptor de encendido  se encenderá y en la pantalla aparecerá el mensaje **"OFF"**. El dispositivo estará en modo de espera.

- Toque el interruptor de encendido : las luces del panel de control (5) se iluminarán.
- Presionando el botón , seleccione el programa deseado: la luz del programa comenzará a parpadear y en la pantalla aparecerá la información sobre el tiempo y la temperatura programados. Estos valores se pueden cambiar con los botones .
- Al finalizar el trabajo, retire la cesta (2, 4) sujetando el asa (3). Al sacar la cesta (2, 4) puede escapar un chorro de vapor muy caliente.
- Coloque la cesta (2, 4) en una superficie plana, estable y resistente al calor.
- Retire los productos calientes. Para no dañar la superficie interior de la cesta (2, 4), utilice utensilios de madera o de materiales resistentes al calor.

ADVERTENCIA:

El dispositivo no funcionará sin la cesta (2, 4) correctamente insertada.

Retirar la cesta (2, 4) durante el funcionamiento del dispositivo lo apagará.

No toque la cesta ni el interior del dispositivo ya que están muy calientes.

- Al finalizar el trabajo, desconecte el dispositivo de la red eléctrica.

• CONSEJOS

Patatas fritas

Al freír patatas frescas, primero enjuáguelas y séquelas bien para eliminar el exceso de humedad y almidón. A mitad del ciclo de fritura, agite la cesta (2, 4) y/o remueva los ingredientes más pequeños para asegurar una fritura uniforme.

Pasteles

La masa preparada a partir de un preparado requiere un tiempo de horneado más corto que la masa casera. Vierta la masa en un(os) molde(es) separado(s) en lugar de verterla directamente en la cesta (2, 4).

Carne

Al freír grandes trozos de carne con exceso de grasa y aceite acumulados en el fondo de la cesta (2, 4), utilice pinzas de nylon o silicona resistentes al calor para retirar los productos. Evite volcar la cesta (2, 4), ya que los restos

de grasa y aceite se derramarían sobre la placa o la encimera.

TABLA 1

PRODUCTO	CANTIDAD (G)	TIEMPO (MIN)*	TEMP. (°C)	OBSERVACIONES
Patatas fritas congeladas	100-400	15-23	200	Agitar mientras se cocina.
Patatas fritas frescas	100-300	18-30	180	Añadir ½ cucharadita de aceite. Agitar mientras se cocina.
Tostadas de queso	100-300	8-15	180	
Nuggets de pollo	100-400	10-15	200	
Filete de pollo	100-300	10-20	180	Agitar mientras se cocina.
Palitos de pollo	100-300	18-22	180	Agitar mientras se cocina.
Bistec	100-300	10-15	180	Agitar mientras se cocina.
Chuletas de cerdo	100-300	10-20	180	Agitar mientras se cocina.
Hamburguesa	100-300	10-15	180	Añadir ½ cucharadita de aceite.
Palitos de pescado congelados	100-250	6-12	200	Añadir ½ cucharadita de aceite.

* El tiempo de preparación de los alimentos mencionado en las tablas es aproximado

• LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA: Ninguna parte del dispositivo es apta para lavavajillas.

- Antes de comenzar a limpiar el dispositivo, desconéctelo de la corriente y déjelo enfriar.

ADVERTENCIA: El dispositivo necesita aproximadamente 30 minutos para enfriarse por completo.

- No utilice objetos afilados o puntiagudos para limpiar el dispositivo, ya que pueden dañar las partes funcionales o comprometer la seguridad del dispositivo.
- Lave la cesta (2, 4) y la parrilla (1, 5) con agua tibia y detergente. Es mejor lavarlos inmediatamente después de su uso. Después de enjuagarlos con agua limpia, séquelos inmediatamente.
- Nunca sumerja el cuerpo (6) en agua ni lo enjuague bajo un chorro de agua. Limpie el cuerpo (6) y la cámara de calentamiento con un paño húmedo.

• SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si tiene algún problema con el aparato, consulte la tabla siguiente:

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Si tiene algún problema con el aparato, consulte la tabla siguiente:	1. El aparato no está conectado a la red eléctrica. 2. El aparato no está encendido.	1. Conecte el aparato a la red eléctrica. 2. Ajuste el tiempo con el mando (3).
El aparato no funciona.	1. Se ha colocado demasiado producto en la cesta. 2. La temperatura es demasiado baja. 3. El tiempo de funcionamiento es demasiado corto.	1. Reduzca la cantidad de productos en la cesta - véase la tabla 1. 2. Aumente la temperatura. 3. Aumente el tiempo de funcionamiento.
Los productos no están suficientemente cocidos.	Es necesario dar la vuelta a algunos productos durante la fritura.	Dé la vuelta a los productos o agite la cesta durante la fritura.
Los productos se fríen de forma desigual.	Hay demasiados productos en la cesta.	Disminuir la cantidad de productos en la cesta - ver Tabla 1.
La cesta no se puede introducir en el cuerpo del aparato.	1. Hay mucha grasa en los productos fritos o se ha añadido demasiado aceite. 2. Hay restos de grasa en la cesta.	1. Este fenómeno es normal y no afecta a los productos fritos ni pone en peligro el aparato. 2. Limpie el cajón y la cesta.

• PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- El dispositivo está hecho de los materiales que pueden ser reutilizados o reciclados.
- Hay que entregarlos al punto apropiado, que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

• GARANTÍA

- El aparato está destinado para un uso privado doméstico.
- No se puede utilizar para fines profesionales.
- La garantía se anula en caso de un uso incorrecto.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Nous vous recommandons de conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

Lisez attentivement tout le contenu de ce notice d'emploi avant la première utilisation.

1. Le câble de connexion doit être raccordé à une prise dont les paramètres sont spécifiés dans les instructions.
2. Placer l'appareil sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
3. Débrancher toujours l'appareil du courant en tirant sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.
4. Éteignez et débranchez toujours l'alimentation électrique de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant le nettoyage.
5. Ne pas immerger le câble ou l'appareil dans l'eau.
6. Ne pas utiliser à l'extérieur.
7. Ne pas utiliser à proximité de matériaux inflammables tels que meubles, linge de lit, papier, vêtements, rideaux, tapis, etc.
8. Ne laissez pas les enfants sans surveillance à proximité de l'appareil.
8. Certaines parties de l'appareil deviennent chaudes pendant l'utilisation. Tenez l'appareil uniquement par la poignée.
9. Soyez prudent lorsque vous retirez les produits. Les produits finis sont chauds et peuvent vous brûler.
10. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son utilisation.
11. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et que les risques encourus soient

compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage ou la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité.

12. Ne pas transporter ou déplacer pendant l'utilisation.
13. Ne pas couvrir l'appareil pendant le fonctionnement.
14. Ne pas manipuler l'appareil avec des mains mouillées.
15. Ne l'utilisez qu'avec les accessoires fournis à l'origine.
16. L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
17. Ne pas laisser pendre le cordon des bords tranchant et éviter tout contact entre le cordon et les surfaces chaudes.
18. Ne pas utiliser si le cordon d'alimentation est endommagé, si l'appareil est tombé ou s'il a été endommagé de toute autre manière. La réparation de l'appareil doit être confiée à un centre de service agréé.
19. Les réparations de l'appareil ne peuvent être effectuées que par un centre de service agréé. Toute modernisation ou utilisation de pièces de rechange ou de composants de l'appareil autres que ceux d'origine est interdite et compromet la sécurité d'utilisation.
20. La société Eldom Sp. z o. o. n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil.

AVERTISSEMENT: Une utilisation incorrecte de l'appareil peut entraîner des blessures corporelles.

NOTE : Un sac en plastique peut être dangereux – pour éviter la strangulation le sac doit être tenu hors de portée des bébés et des jeunes enfants.



Ce symbole avertit de la présence de températures élevées sur la surface de l'appareil.

AVERTISSEMENTS :

- L'appareil fonctionne à haute température. Ne touchez pas les surfaces chaudes de la friteuse (panier (2, 4), intérieur de l'appareil et sortie d'air (8)) car vous risquez de vous brûler.
- Ne remplissez pas le panier (2, 4) d'huile, de graisse de friture ou de tout autre liquide.
- Ne placez pas dans le panier (2, 4) plus de produits que ceux indiqués dans le tableau 1, car cela pourrait nuire à la qualité des aliments cuits.
- Les ouvertures de ventilation ne doivent pas être obstruées.
- Veillez à ce que l'espace autour de l'appareil soit suffisant – au moins 10 cm.

• DESCRIPTION GÉNÉRALE

1. Grille petit
2. Panier petit
3. Poignées
4. Panier grand
5. Grille grand
6. Corps
7. Panneau de commande avec affichage
8. Ouvertures de ventilation

• CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- puissance : **2200W (1200W + 1000W)**
- tension d'alimentation :
220-240V~ 50/60Hz
- capacité : **9 l (5,5l + 3,5l)**

• DESTINATION

La friteuse sans graisse **FR200** vous permet de préparer des aliments de manière très pratique, et surtout saine. L'air chaud qui circule dans l'appareil permet de préparer rapidement et facilement une grande variété de plats, car les ingrédients sont chauffés simultanément de tous les côtés. Il n'est pas nécessaire d'ajouter de l'huile à la plupart des plats. Grâce à deux tiroirs indépendants, vous pouvez préparer différents plats en même temps, économisant ainsi du temps et de l'énergie.

• PRÉPARATION DE L'ÉQUIPEMENT:

- Assurez-vous que l'appareil, la fiche et le câble d'alimentation sont opérationnels et que toutes les parties de l'emballage ont été retirées avant de mettre l'appareil en service.
- Avant la première utilisation, toutes les parties de l'appareil qui entrent en contact avec des aliments doivent être nettoyées à fond (voir rubrique Nettoyage et entretien).

ATTENTION. Lors de la première utilisation, le procédé de fabrication peut donner lieu à une odeur spécifique. Il s'agit d'un processus normal qui s'estompe au bout d'un certain temps.

Une aération suffisante doit être assurée dans le local, par exemple en ouvrant La première utilisation de l'appareil doit se faire sans produits.

• UTILISATION

Avant la première utilisation de l'appareil, il est nécessaire de lire le manuel d'instructions.

- L'appareil dispose de deux tiroirs indépendants : un petit (2) d'une capacité de 3,5l et un grand (4) d'une capacité de 5,5l.
- Les tiroirs peuvent fonctionner simultanément ou séparément.
- Chaque tiroir dispose de son propre panneau de commande (7), vous permettant ainsi de régler différentes températures et durées de cuisson.
- Placez l'appareil sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- Assurez-vous qu'il est débranché.
- Placez le panier (2, 4) sur une surface résistante à la chaleur. Insérez la grille (1, 5) dans le panier (2, 4).

ATTENTION: Ne pas utiliser le panier (2, 4) sans la grille (1, 5) insérée.

- Placez les produits préparés dans le panier (2, 4). Vous pouvez ajouter 1 cuillère à café d'huile sur les produits - en option.
- Ne mettez pas dans le panier (2, 4) une quantité de produits supérieure à celle indiquée dans le **TABLEAU 1**. **Ne remplissez pas le panier au-dessus du niveau "MAX". Les produits ne doivent pas dépasser le bord du panier.**

Le panier (2, 4) doit s'insérer librement dans le corps (6). Notez que certains produits augmentent de volume pendant la cuisson.

- Insérez le panier (2, 4) dans le corps (6).
- Branchez l'appareil à une prise conforme aux paramètres indiqués ci-dessus, un signal sonore unique retentira, toutes les lumières du panneau de commande (5) clignoteront une fois, le témoin lumineux de l'interrupteur d'alimentation  s'allumera et l'écran affichera **"OFF"**. L'appareil sera en mode veille.

- Touchez l'interrupteur d'alimentation  - les voyants du panneau de commande (5) s'allumeront.
- En appuyant sur le bouton , sélectionnez le programme souhaité - le témoin lumineux du programme commencera à clignoter et l'écran affichera les informations sur le temps et la température programmés.
Ces valeurs peuvent être modifiées à l'aide des boutons  .
- À la fin de la cuisson, retirez le panier (2, 4) en tenant la poignée (3). De la vapeur très chaude peut s'échapper lors du retrait du panier (2, 4).
- Placez le panier (2, 4) sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- Retirez les produits chauds. Pour ne pas endommager la surface intérieure du panier (2, 4), utilisez des ustensiles en bois ou en matériaux résistants à la chaleur.

ATTENTION:

L'appareil ne fonctionnera pas sans le panier (2, 4) correctement inséré.

Retirez le panier (2, 4) pendant le fonctionnement de l'appareil l'éteint.

Ne touchez pas le panier ni l'intérieur de l'appareil car ils sont très chauds.

- Après utilisation, débranchez l'appareil du secteur.

• TIPS

Frites

Lorsque vous faites frire des pommes de terre fraîches, rincez-les d'abord et séchez-les soigneusement pour éliminer l'excès d'humidité et d'amidon. À mi-chemin du cycle de friture, secouez le panier (2, 4) et/ou remuez les petits ingrédients pour assurer une friture homogène.

Gâteaux

Les gâteaux préparés à partir d'un mélange prêt à l'emploi nécessitent un temps de cuisson plus court que les gâteaux faits maison. Versez la pâte dans un ou plusieurs moules séparés plutôt que directement dans le panier (2, 4).

Viande

Lorsque vous faites frire de gros morceaux de viande et que l'excès de graisse et d'huile s'accumule au fond du panier (2, 4), utilisez des pinces en nylon ou en silicone résistantes à la chaleur pour retirer les produits. Évitez de renverser le panier (2, 4), car les résidus de graisse et d'huile s'écouleraient sur la plaque ou le plan de travail.

TABLEAU 1

PRODUIT	QUANTITÉ (G)	TEMPS (MIN.)*	TEMP. (°C)	NOTES
Chips surgelés	100-400	15-23	200	Agiter pendant la cuisson.
Chips à base de pommes de terre	100-300	18-30	180	Ajouter ½ cuillère à soupe d'huile. Agiter pendant la cuisson.
fraîches	100-300	8-15	180	
Toasts au fromage	100-400	10-15	200	
Nuggets de poulet	100-300	10-20	180	Tourner pendant la cuisson.
Filet de poulet	100-300	18-22	180	Tourner pendant la cuisson.
Pilons de poulet	100-300	10-15	180	Tourner pendant la cuisson.
Steak	100-300	10-20	180	Tourner pendant la cuisson.
Côtelettes de porc	100-300	10-15	180	Ajouter ½ cuillère à soupe d'huile.
Hamburger	100-250	6-12	200	Ajouter ½ cuillère à soupe d'huile.

*Les temps de préparation indiqués dans les tableaux sont approximatifs.

• NETTOYAGE DE L'APPAREIL

ATTENTION: Aucune partie de l'appareil n'est adaptée au lave-vaisselle.

- Avant de commencer à nettoyer l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir.

ATTENTION: L'appareil nécessite environ 30 minutes pour refroidir complètement.

- N'utilisez pas d'objets pointus ou tranchants pour nettoyer l'appareil, car cela pourrait endommager les pièces fonctionnelles ou compromettre la sécurité de l'appareil.
- Lavez le panier (2, 4) et la grille (1, 5) à l'eau tiède et avec du détergent. Il est préférable de les laver immédiatement après utilisation. Après les avoir rincés à l'eau claire, séchez-les immédiatement.
- Ne plongez jamais le corps (6) dans l'eau et ne le rincez pas sous un jet d'eau. Nettoyez le corps (6) et la chambre de chauffage avec un chiffon humide.

• DÉPANNAGE

Si vous rencontrez des problèmes avec l'appareil, veuillez vous référer au tableau ci-dessous :

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'appareil ne fonctionne pas.	1. L'appareil n'est pas raccordé à l'alimentation électrique. 2. L'appareil n'est pas allumé.	1. Branchez l'appareil sur le réseau électrique. 2. Réglez l'heure à l'aide du bouton (3).
Les produits ne sont pas suffisamment cuits.	1. Le panier contient trop de produits. 2. La température est réglée trop bas. 3. Le temps de fonctionnement est trop court.	1. Réduire la quantité de produits dans le panier - voir tableau 1. 2. Augmenter la température. 3. Augmenter le temps de fonctionnement.
Les produits ne sont pas uniformément frits.	Certains produits doivent être retournés pendant la friture.	Retourner les produits ou secouer le panier pendant la friture.
Le panier ne peut pas être inséré dans le corps de l'appareil.	Trop de produits dans le panier.	Diminuer la quantité de produits dans le panier - voir tableau 1.
De la fumée blanche s'échappe de l'appareil.	1. Il y a beaucoup de graisse dans les produits frits ou trop d'huile a été ajoutée. 2. Il y a des résidus de graisse dans le panier.	1. Il s'agit d'un phénomène normal qui n'affecte pas les produits frits et ne met pas l'appareil en danger. 2. Nettoyez le tiroir et le panier.

• PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- L'appareil est construit à partir de matériaux qui peuvent être retraités ou recyclés.
- Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

• GARANTIE

- L'appareil est destiné à un usage domestique privé.
- Il ne peut être utilisé à des fins professionnelles.
- Une utilisation abusive ou en contradiction avec ce mode d'emploi annule la garanti.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Si consiglia di conservare il presente manuale d'uso per il futuro riferimento.

Prima del primo utilizzo leggere attentamente tutto il contenuto del presente manuale d'uso.

1. Il cavo di collegamento dell'apparecchio deve essere collegato ad una presa con parametri conformi a quelli specificati nelle istruzioni.
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e resistente alla temperatura alta.
3. Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete tirando la spina e non il cavo di alimentazione.
4. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non è più in uso e prima di pulirlo.
5. Non immergere il cavo o l'apparecchio in acqua.
6. Non usare all'aperto.
7. Non utilizzare vicino ai materiali infiammabili come mobili, biancheria da letto, carta, vestiti, tende, tappeti, ecc.
8. Non lasciare i bambini incustoditi vicino all'apparecchio.
9. Le parti del dispositivo diventano calde durante l'uso. Tenere il dispositivo solo per la maniglia.
10. Fare attenzione rimuovendo i prodotti. I prodotti finiti sono molto caldi, attendere il tempo necessario per non scottarsi.
11. Non lasciare l'apparecchio in uso incustodito.
12. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore ad 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliate o istruite su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente possono essere eseguite anche da bambini, se sottoposti a sorveglianza.
13. Non trasportare o spostare durante il funzionamento.
14. Non coprire il dispositivo durante il funzionamento.
15. Non maneggiare il dispositivo con le mani bagnate.
16. Usare solo con gli accessori forniti in origine.

17. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
18. Non lasciare il cavo sospeso sui bordi affilati ed evitare che venga a contatto con superfici calde.
19. Non utilizzare se il cavo di alimentazione è danneggiato, se l'apparecchio è caduto o se è stato danneggiata in qualsiasi altro modo. La riparazione del dispositivo deve essere affidata a un centro di assistenza autorizzato;
20. Le riparazioni dell'apparecchio possono essere effettuate solo da un centro di assistenza autorizzato. Qualsiasi modernizzazione o uso di pezzi di ricambio o componenti non originali del dispositivo è vietata e mette in pericolo la sicurezza dell'uso.
21. La società Eldom Sp. z o. o. non è responsabile per eventuali danni causati da un uso improprio del dispositivo.

AVVERTIMENTO:

L'uso improprio del dispositivo può causare lesioni al corpo.

ATTENZIONE:

Il sacchetto di plastica può essere pericoloso: per evitare il soffocamento con il sacchetto, tenerlo lontano da neonati e piccoli bambini.



Questo simbolo avverte di temperatura elevata delle superfici dell'apparecchio.

AVVERTENZE:

- L'apparecchio funziona ad alta temperatura. Non toccare le superfici calde della friggitrice (il cestello (2, 4), l'interno dell'apparecchio e l'uscita dell'aria (8)) per non incorrere in ustioni.
- Non riempire il cestello (2, 4) con olio, grasso di frittura o altri liquidi.
- Non inserire nel cestello (2, 4) un numero di prodotti superiore a quello indicato nella Tabella 1, poiché ciò potrebbe compromettere la qualità dei cibi cucinati.
- Le aperture di ventilazione non devono essere ostruite.
- Assicurare uno spazio adeguato intorno all'apparecchio, almeno 10 cm.

• DESCRIZIONE GENERALE

1. Griglia piccola
2. Cestello piccolo
3. Maniglie
4. Cestello grande
5. Griglia grande
6. Corpo
7. Pannello di controllo con display
8. Aperture di ventilazione

• DATI TECNICI

- alimentazione: **2200W (1200W + 1000W)**
- potenza:
220-240V~ 50/60Hz
- capacità: **9 l (5,5l + 3,5l)**

• DESTINAZIONE

La friggitrice senza grassi **FR200** consente di preparare i cibi in modo molto pratico e, soprattutto, sano. L'aria calda che circola nell'apparecchio rende la preparazione di una varietà di piatti facile e veloce, poiché gli ingredienti vengono riscaldati contemporaneamente da tutti i lati. Per la maggior parte dei piatti non è necessario aggiungere olio. Grazie a due cassette indipendenti, è possibile preparare diversi piatti contemporaneamente, risparmiando tempo ed energia.

• PREPARAZIONE DELL'APPARECCHIO:

- Prima di utilizzare l'apparecchio, accertarsi che l'apparecchio, la spina e il cavo di alimentazione siano funzionanti e che tutte le parti dell'imballaggio siano state rimosse.
- Prima del primo utilizzo, tutte le parti dell'apparecchio a contatto con gli alimenti devono essere accuratamente lavate (vedere la sezione: Pulizia e manutenzione).

ATTENZIONE. Durante il primo utilizzo, può essere emesso un odore specifico come risultato del processo di fabbricazione. Si tratta di un processo normale che scompare dopo qualche tempo.

La stanza deve essere adeguatamente ventilata, ad esempio aprendo una finestra. Il primo utilizzo dell'apparecchio deve avvenire senza prodotti.

• USO:

Prima del primo utilizzo dell'apparecchio, è necessario leggere il manuale di istruzioni.

- L'apparecchio dispone di due cassette indipendenti: uno piccolo (2, 4) con una capacità di 3,5 l e uno grande (4) con una capacità di 5,5 l.
- I cassetti possono funzionare simultaneamente o separatamente.
- Ogni cassetto ha il proprio pannello di controllo (7), consentendo di impostare temperature e tempi di cottura differenti.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e resistente al calore.
- Assicurarsi che sia scollegato dalla rete elettrica.
- Posizionare il cestello (2, 4) su una superficie resistente al calore. Inserire la griglia (1, 5) nel cestello (2, 4).

ATTENZIONE: Non utilizzare il cestello (2, 4) senza la griglia (1, 5) inserita.

- Inserire i prodotti preparati nel cestello (2, 4). È possibile aggiungere 1 cucchiaino di olio sui prodotti – opzionalmente.
- Non inserire nel cestello (2, 4) una quantità di prodotti superiore a quella indicata nella **TABELLA 1**.
- **Non riempire il cestello oltre il livello "MAX". I prodotti non devono sporgere oltre il bordo del cestello.**
- Il cestello (2, 4) deve inserirsi liberamente nel corpo (6). Ricordare che alcuni prodotti aumentano di volume durante la cottura.
- Inserire il cestello (2, 4) nel corpo (6).
- Collegare l'apparecchio a una rete elettrica conforme ai parametri sopra indicati, si udirà un singolo segnale acustico, tutte le spie sul pannello di controllo (5) lampeggeranno una volta, la spia dell'interruttore di alimentazione  si accenderà e sul display apparirà la scritta **"OFF"**. L'apparecchio sarà in modalità standby.

- Toccare l'interruttore di alimentazione  – le spie sul pannello di controllo (5) si illumineranno.
- Premendo il pulsante , selezionare il programma desiderato – la spia del programma inizierà a lampeggiare e sul display appariranno le informazioni sul tempo e sulla temperatura programmati. Questi valori possono essere modificati utilizzando i pulsanti  .
- Al termine della cottura, estrarre il cestello (2, 4) tenendo la maniglia (3). Durante l'estrazione del cestello (2, 4) potrebbe fuoriuscire un getto di vapore molto caldo.
- Posizionare il cestello (2, 4) su una superficie piana, stabile e resistente al calore.
- Estrarre i prodotti caldi. Per non danneggiare la superficie interna del cestello (2, 4), utilizzare utensili in legno o materiali resistenti al calore.

ATTENZIONE:

L'apparecchio non funzionerà senza il cestello (2, 4) correttamente inserito.

L'estrazione del cestello (2, 4) durante il funzionamento dell'apparecchio lo spegne.

Non toccare il cestello né l'interno dell'apparecchio poiché sono molto caldi.

- Al termine dell'uso, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

• SUGGERIMENTI

Patatine fritte

Quando si friggono patate fresche, sciacquarle e asciugarle accuratamente per eliminare l'umidità e l'amido in eccesso. A metà del ciclo di frittura, scuotere il cestello (2, 4) e/o mescolare gli ingredienti più piccoli per garantire una frittura uniforme.

Torte

L'impasto preparato da una miscela pronta richiede un tempo di cottura più breve rispetto all'impasto fatto in casa. Versare l'impasto in una o più teglie separate anziché direttamente nel cestello (2, 4).

Carne

Quando si friggono pezzi di carne di grandi dimensioni con grasso e olio in eccesso che si accumulano sul fondo del cestello (2, 4), utilizzare pinze in nylon o silicone resistenti al calore per rimuovere i prodotti. Evitare di rovesciare il cestello (2, 4) per evitare che i residui di grasso e olio finiscano sul piatto o sul piano di lavoro.

TABELLA 1.

IL PRODOTTO	QUANTITÀ (G)	TEMPO (MIN.)*	TEMP. (°C)	NOTE
Patatine fritte surgelate	100-400	15-23	200	Agitare durante la cottura.
Patatine fritte prodotte con patate fresche	100-300	18-30	180	Aggiungere ½ cucchiaino di olio. Agitare durante la cottura.
Patate	100-300	8-15	180	
Toast al formaggio	100-400	10-15	200	
Bocconcini di pollo	100-300	10-20	180	Ruotare durante la cottura.
Filetto di pollo	100-300	18-22	180	Ruotare durante la cottura.
Bacchette di pollo	100-300	10-15	180	Ruotare durante la cottura.
Bistecca	100-300	10-20	180	Ruotare durante la cottura.
Costolette di maiale	100-300	10-15	180	Aggiungere ½ cucchiaino di olio.
Hamburger	100-250	6-12	200	Aggiungere ½ cucchiaino di olio.

*I tempi di preparazione indicati nelle tabelle sono approssimativi.

• PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE: Nessuna parte dell'apparecchio è adatta per il lavaggio in lavastoviglie.

- Prima di iniziare la pulizia dell'apparecchio, scollegarlo dalla corrente e lasciarlo raffreddare.

ATTENZIONE: L'apparecchio impiega circa 30 minuti per raffreddarsi completamente.

- Non utilizzare oggetti appuntiti o taglienti per pulire l'apparecchio, poiché potrebbero danneggiare le parti funzionali o compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Lavare il cestello (2, 4) e la griglia (1, 5) con acqua calda e detergente. È meglio lavarli subito dopo l'uso. Dopo averli risciacquati con acqua pulita, asciugarli immediatamente.
- Non immergere mai il corpo (6) nell'acqua né risciacquarlo sotto un getto d'acqua corrente. Pulire il corpo (6) e la camera di riscaldamento con un panno umido.

• PULIZIA DELL'APPARECCHIO

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchiatura non funziona.	1. L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica. 2. L'apparecchio non è acceso.	1. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica. 2. Impostare l'ora con la manopola (3).
I prodotti non sono sufficientemente cotti.	1. Nel cestello sono stati inseriti troppi prodotti. 2. La temperatura è stata impostata troppo bassa. 3. Il tempo di funzionamento è stato impostato troppo breve.	1. Ridurre il numero di prodotti nel cestello - vedere la Tabella 1. 2. Aumentare la temperatura. 3. Aumentare il tempo di funzionamento.
I prodotti sono fritti in modo non uniforme.	Alcuni prodotti devono essere girati durante la frittura.	Girare i prodotti o scuotere il cestello durante la frittura.
Il cestello non può essere inserito nel corpo dell'apparecchio.	Troppi prodotti nel cestello.	Diminuire la quantità di prodotti nel cestello - vedere Tabella 1.
Dall'apparecchio fuoriesce del fumo bianco.	1. I prodotti fritti contengono molti grassi o è stato aggiunto troppo olio. 2. Ci sono residui di grasso nel cestello.	1. Si tratta di un fenomeno normale che non influisce sui prodotti fritti né mette in pericolo l'apparecchio. 2. Pulire il cassetto e il cestello.

• PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- L'apparecchio è fatto di materiali che possono essere riutilizzati o riciclati.
- Restituirlo a un centro di raccolta e riciclaggio appropriato per apparecchiature elettriche ed elettroniche.

• GARANZIA

- Questo prodotto è stato concepito per il solo uso domestico, in privato.
- Non deve essere usato per scopi professionali.
- La garanzia decade in caso di trattamento improprio.



KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

FRYTOWNICA BEZTŁUSZCZOWA **FR200**

pieczęć sklepu i data sprzedaży
Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

FRYTOWNICA BEZTŁUSZCZOWA FR200 pieczęć sklepu:	1
data sprzedaży:	
FRYTOWNICA BEZTŁUSZCZOWA FR200 pieczęć sklepu:	2
data sprzedaży:	
FRYTOWNICA BEZTŁUSZCZOWA FR200 pieczęć sklepu:	3
data sprzedaży:	
FRYTOWNICA BEZTŁUSZCZOWA FR200 pieczęć sklepu:	4
data sprzedaży:	

OPIS NAPRAWY	1
pieczęć punktu usługowego	
OPIS NAPRAWY	2
pieczęć punktu usługowego	
OPIS NAPRAWY	3
pieczęć punktu usługowego	
OPIS NAPRAWY	4
pieczęć punktu usługowego	